

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 203

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESKANTONALBIBLIOTHEK  
3000 BERN I

200 2

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inserations: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 203 - 2813

Bern, Donnerstag, 3. September 1981  
Berne, jeudi, 3 septembre 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 203 - 3. 9. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**  
Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
Solethurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden,  
Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

**Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti**

**Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali**

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scio-  
glimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV - Diffida secondo l'art. 89 OCR.

**Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
Marchi di fabbrica e di commercio 309989-310028**

**Bilanzen - Bilans - Bilanci**

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

Offizieller Besuch des Vorstehers des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements  
in Italien - Visite officielle en Italie du Chef du Département  
fédéral de l'économie publique.

La Vie économique: Extrait du numéro d'août.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

#### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

25. August 1981

**Kemper AG**, in K ü s n a c h t, Maschinen und Bestandteile, insbesondere auf dem Lebensmittelsektor (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 673). Kate Kemper und Dr. Gertrud Forster sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift der Erstgenannten ist erloschen. Dr. Hans Hüsey, nun einziges Mitglied des VR, führt neu Einzelunterschrift.

25. August 1981

**Kemper Holding AG**, in Z ü r i c h 8 (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 673). Dr. Gertrud Forster ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Robert Reinshagen, von Zürich, in Küsnacht ZH.

25. August 1981

**Flamberg Verlag AG**, in Z ü r i c h 4 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1976, S. 835). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. 6. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

25. August 1981

**Sihl-International AG**, in Z ü r i c h 1, Beteiligung an und Finanzierung von Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Dirk C. Maters und Dr. Caesar Scholz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

25. August 1981

**Zolliker, Optik AG**, in Z ü r i c h 4 (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 797). Emil Gasser, Präsident, und Dr. Moritz Ottiker, Mitglied des Verwaltungsrates, führen ihre Einzelunterschrift nun für das Gesamtunternehmen. Christian Wadsack hat nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern nun Einzelprokura für das Gesamtunternehmen; er ist nun Bürger von Herrliberg.

25. August 1981

**Zolliker, Optik AG, Filiale Franklinstrasse**, Zweigniederlassung in Z ü r i c h 11 (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 797), mit Hauptsitz in Zürich. Neu haben Einzelprokura: Christian Wadsack, von und in Herrliberg, sowie Michael Stoffels, deutscher Staatsangehöriger, in Rüslikon.

25. August 1981

**Zolliker, Optik AG, Filiale Limmatquai**, Zweigniederlassung in Z ü r i c h 1 (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 993), mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist Christian Wadsack ist nun Bürger von Herrliberg.

25. August 1981

**Kläusli Transporte AG**, in G l a t t f e l d e n, Aarüti (Neueintragung). Statutendatum: 10. 7. 1981. Zweck: Durchführung von Transporten für Dritte, Handel mit Waren für das Transportgewerbe und die Keirichtbeseitigung. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der nicht im Handelsregister eingetragenen Firma «Albert Kläusli Transporte», in Glattfelden, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 282 763,25 und Passiven von Fr. 41 389,60, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1981 zum Preise von Fr. 241 373,65, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Albert Kläusli, von und in Glattfelden.

25. August 1981

**Phiro Finanzierungs-AG**, in Z ü r i c h 1 (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1972, S. 972). Ernst Ballmer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. iur. Christoph Straub, von Herzogenbuchsee und Basel, in Zug.

25. August 1981

**Schweizerzeitungs Verlag AG**, in F l a a c h (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2517). Franz Baumgartner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willi Hummel, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben, und Dr. Ulrich Schluer ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Delegierter des VR; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Burger, von und in Burg AG.

25. August 1981

**Intercity Immobilien AG**, in Z ü r i c h 8, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1971, S. 2237). Traugott Zingg, Vizedirektor, wohnt nun in Regensdorf.

25. August 1981

**W. H. Beglinger AG**, in Z ü r i c h 1, Beteiligungen und Investitionen usw. (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2613). Neue Adresse: Schanzengasse 20, Zürich 7.

25. August 1981

**Société Financière Textile SA**, in Z ü r i c h 7, Finanzierung von Geschäften auf dem Gebiete der Textilbranche (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2282). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. August 1981

**Glas-Müller AG**, in Z ü r i c h 5 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1979, S. 449). Max Müller ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. P. Max Müller, richtig Max P. Müller, nun in Zürich, ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

25. August 1981

**Sekretärin 2000, Irene Licia Bertoni**, bisher in F r e i e n b a c h (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2559). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Biberliinstrasse 17. Inhaberin: Irene Licia Bertoni, von Gaiserswald, nun in Zürich 10. Geschäftsjahr: Personalberatung für Sekretärinnen.

25. August 1981

**AKE AG**, in Z ü r i c h 1, Rennweg 42 (Neueintragung). Statutendatum: 3. 7. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Import und Export von chemischen Produkten und Textilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief, VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Talsin Tas, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift; Rudolf Fleischmann, von Adliswil und Innerthal, in Zollikon, und Walter Vogelbacher, von und in Wädenswil; beide ohne Zeichnungsbefugnis.

25. August 1981

**Ayfat**, in Z ü r i c h, Klingenstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hayri A. Ayfat, türkischer Staatsangehöriger, in Schlieren. Import und Export von sowie Handel mit Lebensmitteln und Geschenkartikeln.

25. August 1981

**Wettsimpex Handelsagentur V. Arnold**, in W e t t s w i l a m A l b i s. Im Muchried 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Verena Arnold, von Zürich, in Wettswil am Albis. Handel mit sowie Import und Export von industriellen und gewerblichen Produkten aller Art; Übernahme einschlägiger Vertretungen.

25. August 1981

**K. W. Vollenweider, Garagetor-Automatic**, in H u m l i k o n, im Güethli 155, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Walter Vollenweider, von Pfungen, in Humlikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Esther Vollenweider, von Pfungen, in Humlikon. Vertrieb von automatischen Garagetorantrieben und Türschlössern.

25. August 1981

**Esther Vollenweider, Amyca-Cosmetic**, in W a l l i s e l l e n, Gewerbehallen Aubrugg, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Esther Vollenweider, von Pfungen, in Humlikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Kurt Walter Vollenweider, von Pfungen, in Humlikon. Vertrieb von Kosmetika.

25. August 1981

**Dr. Peter Fahrni, Ing.-Büro**, in Z ü r i c h, Bellariastrasse 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. Peter Fahrni, von Eriz, in Kilchberg ZH. Betrieb eines Ingenieurbüros sowie Verkauf von industriellen Anlagen und Einzelmaschinen aller Art, vorwiegend auf dem Holzverarbeitungssektor.

25. August 1981

**Milchgenossenschaft Saland**, in B a u m a (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1975, S. 2775). Hans Rebsamen und Hans Huber sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift sind: Bruno Brosi, von Klosters-Serneus, in Bauma, Präsident, und Fritz Bieri, von Schangnau, in Wila, Aktuar. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

25. August 1981

**Wasserversorgung Dübendorf**, in D ü b e n d o r f, Genossenschaft (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1974, S. 2959). Alfred Gosweiler-Böhni ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Bertschinger ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied und Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Hansjörg Schöpf, von Biel BE, in Dübendorf. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neue Adresse: Rosenstrasse 6, c/o Hans Bertschinger.

25. August 1981

**Kaufmännischer Verband Zürich**, in Z ü r i c h 1, Verein (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3942). Die Unterschrift von Hans Appenzeller ist erloschen. Marcel Hotz führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Meister, von Feusisberg, in Zürich, Vizepräsident des Vorstandes.

25. August 1981

**Schweizerische Kaufmännische Stellenvermittlung (SKS) | Service Suisse de Placement pour le Personnel Commercial (SPC) | Servizio Svizzero di Collocamento per il Personale Commerciale (SCC) | Swiss Commercial Employment Office (SKSO) |** in Z ü r i c h 1, Verein (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1980, S. 3849). Statuten am 13. 4. 1981 geändert. Neue Schreibweise der deutschen Fassung des Namens: Schweizerische Kaufmännische Stellenvermittlung - SKS. Die fremdsprachigen Fassungen des Namens lauten neu: (Service suisse de placement commercial - SPC) (Servizio svizzero di collocamento commerciale - SCC) (Swiss commercial employment office - SKS). Der Verein ist eine berufliche Arbeitsvermittlungstelle gemäss Art. 9 Abs. 2 des Bundesgesetzes über die Arbeitsvermittlung vom 22. 6. 1951, welcher folgende Tätigkeiten ausübt: Vermittlung von Stellen, bzw. Arbeitskräften beiderlei Geschlechts im kaufmännischen und administrativen Bereich. Dieser umfasst die Handels- und Büroangestellten, das technisch-kaufmännische Personal, das Verkaufspersonal im Innen- und Aussendienst. Angehörige ähnlicher Berufe sowie den auszubildenden oder in Ausbildung stehenden Berufsnachwuchs; Vermittlung und Förderung der Möglichkeiten zur sprachlichen Weiterbildung im In- und Ausland; berufliche Beratung und Auskunftserteilung über Anstellungs- und Lebensbedingungen im In- und Ausland; Erarbeitung von Arbeitsmarktstatistiken. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch die Erhebung von Gebühren für die Einschreibung von Stellensuchenden und von offenen Stellen, die Vermittlung einer Stelle oder eines Mitarbeiters, Beratungen und Dienstleistungen. Die Organe des Vereins sind: Delegiertenversammlung, die Aufsichtskommission (Vorstand) von höchstens 12 Mitgliedern, der geschäftsleitende Ausschuss, die Geschäftsleitung und die Revisionsstelle. Die Bestimmung, wonach der Präsident und die 2 Vizepräsidenten der Aufsichtskommission sowie der Geschäftsführer die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift zu zweien führen, ist aufgehoben worden. Der Verein wird nun in der Weise vertreten, dass der Präsident, die beiden Vizepräsidenten sowie weitere durch das Geschäftsreglement bestimmte Personen Kollektivunterschrift zu zweien führen.



25. August 1981
Merk Securities Luzern AG, in Luzern. Börsenaufträge und -informationen usw. (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1981, S. 1). Statutenänderung vom 24. Juni 1981. Neuer Zweck: Unternehmens- und Vermögensberatung. Neue Adresse: Unter der Egg 5.

25. August 1981
Alas AG, in Meierskappel. Inseritionen (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4179). Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Max D. Palmer ist erloschen.

25. August 1981
Xaver Stocker, in Römerswil, Gasthaus (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1957, S. 3026). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Schwyz - Schwyz - Svitto

25. August 1981
Spühler & Söhne AG, bisher in Uster (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3625). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juni 1981 wurde der Sitz nach Freienbach verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Betrieb einer Druckerei. Sie kann auch Grundstücke erwerben, verwalten oder veräussern, und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Juni 1959. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Bruhin, Präsident, und Engelbert Bruhin, beide von Wangen SZ, in Freienbach. Domizil: Pfarrmatte, bei Bruhin AG.

25. August 1981
Genossenschaft der Gemeinschafts-Antennenanlage Euthal, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1977, S. 2411). Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1980 wurden die Statuten revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon keine betroffen. Akteur Armin Kälin-Lienert ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Josef Reichmuth, von Unterberg, in Euthal, Gemeinde Einsiedeln, als Akteur, in die Verwaltung gewählt. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Akteur oder Kassier.

25. August 1981
Grid-Institut für Organisationsentwicklung B. Gianella (Grid-Institut pour le développement de l'organisation B. Gianella) (Grid-Instituto per lo sviluppo dell'organizzazione B. Gianella), in Schwyz. Inhaber dieser Firma ist Brunello Gianella, von Lugano, in Schwyz. Durchführung von Verkaufs- und Management-Seminaren, Organisationsentwicklungsberatung, Planung und Durchführung von innerbetrieblichen Seminaren. Domizil: Gartenlaubenstrasse 15.

Nidwalden - Nidwald - Intervaldo Sottoselva

21. August 1981
Strassengenossenschaft Einmündung Gumprechtstrasse, in Emmetten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den Landerwerb, die Projektierung und die Durchführung sämtlicher Bauarbeiten zur Korrektur der Einmündung der Gumprechtstrasse in die Kantonsstrasse in Emmetten sowie den späteren Unterhalt dieses Strassenteilstückes bezweckt. Die Statuten datieren vom 11. April 1981. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Ein Vorstand von 5 oder mehr Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Diesem gehören an: Andreas Herzog-Baumeler, von Beromünster, in Emmetten, Präsident, Dr. Eduard Troxler, von Luzern, in Basel, Vizepräsident, Anna Muntwyler, von Wohlen AG, in Dietikon, Sekretärin, Präsident, Vizepräsident und Sekretärin des Vorstandes zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Gumprecht, beim Präsidien, 6376 Emmetten.

Glarus - Glaris - Glarona

24. August 1981
Finlutra AG, in Glarus, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1975, S. 221). Friedrich Baumgartner ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde gewählt: Dr. Karljörg Landolt, von und in Näfels; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: c/o Unirevisa Beratungs- & Verwaltungen AG, Spielhof 14a.

24. August 1981
Grüthli AG, in Glarus, Unterstützung und Erweiterung der Schweizerischen Grüthli-Krankenversicherung, in Bern, durch Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 415). Jakob F. Schreyer, Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurden gewählt: Fritz Schiess, von und in Uster, als Vizepräsident, und Rudolf Brühli, von St. Silvester, in Dürbigen, als Sekretär (bisher Direktor) zu zeichnen zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt: Marcel Mauron, von Villars-sur-Glâne, in Bremgarten bei Bern; er zeichnet zu zweien.

24. August 1981
Halaiki AG, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3558). Jakob F. Schreyer, Präsident und Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurden gewählt: Fritz Schiess, von und in Uster, als Vizepräsident, und Rudolf Brühli, von St. Silvester, in Dürbigen, als Sekretär (bisher Direktor) zu zeichnen zu zweien. Hans Tempelmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt: Marcel Mauron, von Villars-sur-Glâne, in Bremgarten bei Bern; er zeichnet zu zweien.

24. August 1981
Linth-Immobilien AG, bisher in Schwanden (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1979, S. 218). Infolge Sitzverlegung nach Moutier (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1980, S. 232) wird diese Firma von Amtes wegen gelöscht.

24. August 1981
Spinex AG, in Hätzingen. Beteiligungen auf dem Gebiete der Textilindustrie sowie Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen (SHAB Nr. 69 vom 25. 3. 1981, S. 929). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderung. Dr. Christoph Blocher, Hans Thuli und Dr. Franz Schmid sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

24. August 1981
Telcolor Foto-Service AG, in Glarus, Fotoarbeiten usw. (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1341). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. August 1981 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Colortel Foto-Service AG.

24. August 1981
Waleska AG, in Glarus, Patente, gewerbliche Schutzrechte (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1975, S. 1904). Dr. Jürg M. Geiger und Robert Wittwer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Kurt W. Bouquet, von La Roche, in Boniswil, und Walter Pfister, von Lützelflüh, in Zürich, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien.

24. August 1981
Skiffli Schilt A.G. Mollis, in Mollis (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 756). Fritz Hölzl-Heer, Präsident, Karl Müller, Vizepräsident, Edwin Leemann und Heinrich Bähler, Mitglieder, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Hans Leuzinger-Jacob, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied, ist nun Präsident; Hansrudolf Eberle, bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied, ist nun Vizepräsident; sie zeichnen neu zu zweien. In den VR wurden gewählt: Max Rickenbacher, von Ollingen, in Bilen, als Akteur; er zeichnet zu zweien; ferner ohne Zeichnungsberechtigung: Melchior Laager-Eberle, von und in Mollis.

25. August 1981
Eriepark Investments Ltd., in Glarus. Mit Statuten vom 25. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tüftung von Kapitalanlagen, im besonderen Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon, als Präsident; Kurt W. Bouquet, von La Roche, in Boniswil, und Beat E. Freiburghaus, von Neuenegg, in Horgen, als Mitglieder, sie zeichnen zu zweien. Domizil: c/o Dr. iur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

25. August 1981
Fiona G.m.b.H., in Glarus, Vermögensverwaltungen. Beteiligungen (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1969, S. 2792). Bruno Uebelhart, Geschäftsführer, wohnt nun in Zürich.

25. August 1981
Radio Publicité S.A., in Glarus, radiophonische Publizität durch akustische und optische Mittel (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3875). In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Delegierter wurde gewählt: Gérard Le Febvre, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F); er zeichnet einzeln.

25. August 1981
Temo AG, in Glarus, Sprachlehrmittel und Beteiligung an Unternehmen dieser Art (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 411). Dr. Paul Hagenbach, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Bernhard Hagenbach, von Aarburg, in Zürich; er zeichnet einzeln.

Zug - Zoug - Zugo

25. August 1981
Copechim Trading AG (Copechim Trading SA) (Copechim Trading Ltd), in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf von und Handel mit chemischen und petrochemischen Produkten sowie mit festen, flüssigen und gasförmigen Erdölprodukten usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Wiget, von Lauerz, in Zürich, Präsident; Boris Vukobrat, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zug, und Walter Dahinden, von Luzern, in Meggen; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 101, c/o Copechim Holding AG, 6300 Zug.

25. August 1981
Wingest Finanz AG, in Zug, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1976, S. 1959). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Treviso AG, Zweigniederlassung Zug.

25. August 1981
Scandex Steel AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. August 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: internationaler Grosshandel mit Stahl und Metallen usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt Reichlin, von Schwyz, in Zug. Direktor mit Einzelunterschrift ist Hary Z. Nizan, israelischer Staatsangehöriger, in Cham. Domizil: Schmidgasse 4, 6300 Zug.

25. August 1981
Dynavit-Training Aktiengesellschaft, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2372). Die Prokura von Marcel FÜRst ist erloschen.

25. August 1981
ERT Energie- und Recycling-Technik AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Universalversammlung vom 6. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Finstersee, Gemeinde Menzingen, verlegt. Die Firma lautet nun: ERT Holding AG. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an und Finanzierung von Gesellschaften und Unternehmungen aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. 12. 1980. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus

1 bis 5 Mitgliedern. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Urs Dätwyler, von Staffelfach, in Busslingen, Gemeinde Remetschwil; Rolf Raemy, von Pfaffen, in Finstersee, Gemeinde Menzingen, und Marianne Bigler-Seiler, von Zürich und Rubigen, in Wettingen. Christian Bigler, von Zürich und Rubigen, in Wettingen, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Domizil: Wilen, c/o Rolf Raemy, 6311 Finstersee.

25. August 1981
Spektri Lizenz- und Know-how-Verwertungen AG, in Zug (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1978, S. 2047). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. April 1981 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Vernichtung von 1450 Namenaktien zu Fr. 1000 und Rückzahlung in Form von Gutschein zu Fr. 1 450 000 auf dem Konto des Aktionärs. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 14. August 1981 festgestellt.

25. August 1981
Mongrafin Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1978, S. 2475). Peter M. Brupbacher, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Kurt W. Bouquet, von La Roche, in Boniswil.

25. August 1981
Geityx A.G., in Zug, Finanzierung von und Beteiligung an anderem Unternehmen usw. (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1968, S. 920). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Juli 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Finanzierung von und Beteiligung an anderem Unternehmen; Durchführung von Handelsgeschäften besonders auf dem Gebiet der Antikorrosion, der Dichtungsmittel und der Klimatisationsanlagen sowie der Anstriche und was sonst noch damit in direktem Zusammenhang steht; Handelsgeschäfte aller Art sowie Verwaltung von Vermögen usw.

25. August 1981
Manatech Büro für technische Planung und Beratung AG, in Unterägeri (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1542). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. August 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Tauris Engineering AG.

25. August 1981
Allo Pro AG, in Cham, Entwicklung und Herstellung von und Handel mit Geräten für die Orthopädie usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 423). Hansruedi Lötscher, bisher Geschäftsführer, ist nun Direktor; er zeichnet weiterhin einzeln. Zum Vizepräsident mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Fritz Grünig; seine Prokura ist somit erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Roland Jakob Brühlmann, von Lohn SH, in Horgen, und Petrus Huber Van den Wildenberg, niederländischer Staatsangehöriger, in Marly.

25. August 1981
Hoffman Air and Filtration Systems A.G., in Zug (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1979, S. 548). Joseph N. Elgawy, Präsident, und Dr. Fridolin Zweifel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Johannes J. Müller ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

25. August 1981
Heine Brothers Limited, in Zug, Handel mit Industrie- und Verbrauchsgütern usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3600). Dr. Karel Zoller, Präsident; Oskar Bürli, Vizepräsident, und Michael M. Heine sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Urs E. Franz, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Michael M. Heine, nun wohnhaft in Zug, bisher Mitglied des VR. Neues Domizil: Hasenbühlweg 38, c/o Michael M. Heine.

25. August 1981
Lauris Beteiligungs AG, in Zug, Abschluss von Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1972, S. 2462). Dr. Karel Zoller, Präsident, und Oskar Bürli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Urs E. Franz, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Michael M. Heine, australischer Staatsangehöriger, in Zug. Neues Domizil: Hasenbühlweg 38, c/o Michael M. Heine.

25. August 1981
Heine Brothers Holdings Ltd., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3618). Dr. Karel Zoller, Präsident; Oskar Bürli, Vizepräsident, und Michael M. Heine sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Urs E. Franz, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Michael M. Heine, nun wohnhaft in Zug, bisher Mitglied des VR. Neues Domizil: Hasenbühlweg 38, c/o Michael M. Heine.

25. August 1981
Heine Finanz AG, in Zug, Finanzierung und Forfaitierung von Warentransaktionen usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3600). Michael M. Heine, Präsident; Dr. Karel Zoller, Vizepräsident, und Georg Bommel sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Urs E. Franz, von und in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Michael M. Heine, nun wohnhaft in Zug, bisher Präsident des VR. Neues Domizil: Hasenbühlweg 38, c/o Michael M. Heine.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

Rectification
Runeal A.G., à Fribourg (FOSC du 28. 8. 1981, no 198, p. 2760). La raison sociale exacte est: Runeal A.G.

25 août 1981
Ampex World Operations S.A., à Fribourg, achat, vente et commerce d'appareils pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 10. 8. 1981, no 182, p. 2255)
Ampex Trading Company S.A., à Fribourg, achat, vente et commerce d'appareils pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 18. 6. 1981, no 137, p. 1956)
Ampex International S.A., à Fribourg, achat, vente et commerce pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 2. 7. 1981, no 149, p. 2132)
Statuts modifiés le 21 août 1981, sur un point non soumis à publication.





24 août 1981

Collège international de la Châtaigneraie, à F o u n e x, collège pour filles et garçons de toutes nationalités, société anonyme (FOSC du 14. 5. 1979, p. 1563). Jim Allaby, président, et André Rochat, membre, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Jacques Cottier, jusqu'ici secrétaire, est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Robert Palivoda, de Meinier, à Corsier GE, est nouvel administrateur avec signature collective à deux.

24 août 1981

Michel Messmer, à G l a n d, chemin des Laurelles 17. Titulaire: Michel Messmer, de Vevey, à Gland. Construction, rénovation et entretien d'immeubles.

Bureau d'Orbe

21 août 1981

Louis Richard Ingénieurs Conseils S.A., à O r b e (FOSC du 31. 5. 1979, p. 1758). L'administrateur Roland Weyeneth est démissionnaire; sa signature est radiée. Catherine Richard, de et à Orbe, est nommée administratrice avec signature collective à deux; étant précisé que Catherine Richard et Louis Richard ne signent pas entre eux. La signature collective à deux avec Louis Richard ou avec Catherine Richard est conférée à Michèle Perrotet, de Gumefens, à Epalinges.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

24 août 1981

Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A., au Sentier, commune de C h e n i t, production, achat et vente de tous garde-temps (FOSC du 16. 6. 1981, p. 1926). Fernand Gremaud, d'Echarlens, à Lancy, est nommé fondateur de pouvoirs avec signature collective à deux avec un administrateur ou un membre de la direction.

Wallis - Valais - Vallese

Büro Brig

24. August 1981

Alexander Abgottsson Lengén Leo und Ursula, Restaurant Traube, in V i s p, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 971). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird gelöst.

24. August 1981

Dancing Dom-Yeti Bar, Toni Bitschin und Philipp Oggier, in S a a s F e e, Zwischen Toni Bitschin, von Unterbach, und Philipp Oggier, von Niedergampel, Gemeinde Bratsch, beide in Saas Grund, besteht seit dem 19. 6. 1981 eine Kollektivgesellschaft. Betrieb eines Danings.

24. August 1981

Hotel Antares, Josef und Monika Holenstein-Kronig, in Z e r m a t t, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1974, S. 147). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Josef Holenstein aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Monika Holenstein, von Mosnang, in Zermatt, im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Hotel Antares, Monika Holenstein.

Bureau de St-Maurice

24 août 1981

Giovanola et Cie, société immobilière de la rue du Midi, à M o n t h e y, société en nom collectif (FOSC du 16. 9. 1968, p. 1997). Radiation des associés Louis Giovanola, Théodule Giovanola, Raymond Giovanola, Albine Giovanola, décédés; Marc Giovanola, Bernard Giovanola, Renée Contrain, sortis. Jacqueline Delaloye est veuve de Henri. Nouveaux associés: Sophie Giovanola, Denis Giovanola, les deux de Monthey, et Gérard Petriccioli, d'Orsières, les trois à Monthey. La société est désormais engagée par les signatures collectives à deux de Benjamin Giovanola (jusqu'ici individuelle), Henri Giovanola, inscrit; Gérard Petriccioli, jusqu'ici fondé de pouvoirs; Victor de Kalbermaten, de Sion, à Monthey, fondé de pouvoirs, et Théobald Monnay, fondé de pouvoirs, inscrit.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

24 août 1981

Lucienne Haller, à F o n t a i n e m e l o n, achat et vente de meubles en gros (FOSC du 8. 11. 1976, no 262, p. 3194). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 août 1981

Symphodisques F. Haller, à C e r n i e r, importation, exportation, distribution de disques pour appareils à musique (FOSC du 28. 5. 1980, no 122, p. 1809). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 août 1981

Garage Numa-Droz, N. et C. Di Marzo, à L a C h a u x - d e - F o n d s, Nicolino Di Marzo et Claudio Di Marzo, tous deux d'Italie, au Locle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1er septembre 1981. Exploitation d'un garage. Rue Numa-Droz 106.

24 août 1981

Soke, Khadija Jaussi, à L a C h a u x - d e - F o n d s, import-export, achat et vente d'objets manufacturés, artisanaux, etc. (FOSC du 11. 11. 1980, no 265, p. 3694). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 août 1981

Marcel Mutti, à L a C h a u x - d e - F o n d s, exploitation d'un atelier de décolletage de précision (FOSC du 14. 9. 1970, no 214, p. 2079). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 août 1981

Sedroz S.A., à L a C h a u x - d e - F o n d s, société immobilière (FOSC du 7. 7. 1972, no 157, p. 1798). La signature de Jean-Jacques Rivier, président démissionnaire, est radiée. Raymond Lanfranchi, jusqu'ici secrétaire, devient administrateur unique avec signature individuelle.

# Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommations - Diffida

Der unbekannt Inhaber der sechs Kassenscheine 5¼% Kantonalbank von Bern, Serie KE, Nrn. 15076/81, von nom. je Fr. 1000.-, fällig am 18. März 1985, mit Coupons per 18. März 1981 und folgende, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1322)

3011 Bern, den 24. August 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Die Namenaktien der Bergbahnen Crap Sogn Gion AG, Laax, lautend auf den Namen des Ingenieurbüros Kälin, 8706 Meilen, Dorfstrasse 194; nämlich Nrn. 1354 und 1355 inkl. Coupons Nrn. 8-20, sind verloren gegangen.

Es ergeht hiermit die amtliche Aufforderung, diese Titel innert den nächsten sechs Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls werden sie nach Fristablauf als kraftlos erklärt. (1312)

7130 Ilanz, den 24. August 1981

Bezirksamt Glener  
Der Präsident: B. Vincenz

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 25. Juli 1939 per Fr. 1170.-, haftend im I. Rang auf GB Sulz Nr. 1424 Parzelle 580 und Parzelle 567, zugunsten der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Zurzach.

Der Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen bis zum 5. September 1982 dem Bezirksgericht Laufenburg vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt würde. (1338)

4335 Laufenburg, den 20. August 1981

Bezirksgericht Laufenburg

Die nachstehend genannten Wertpapiere werden vermisst. An deren unbekannt Inhaber ergeht die Aufforderung, die erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist beim unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Auf den Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

1. Schuldbrief von Fr. 3500.- vom 26. Oktober 1912, Beleg I/54, haftend im I. Rang auf bisher Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 813 des Hirt Samuel, neu auf Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 1819 des Ruprecht René.

2. Schuldbrief von Fr. 5000.- vom 9. März 1931, Beleg I/1646, haftend im 2. Rang auf bisher Neuenegg Grundbuchblatt Nr. 813 des Hirt Samuel, neu Grundbuchblatt Nr. 1819 des Ruprecht René.

Auskündungsfrist: 1 Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1332)

3177 Laupen, den 27. August 1981

Der Gerichtspräsident:  
Gugger

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 232.006.241-4 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Agentur Oberwil, lautend auf Emil und Martha Glanzmann-Jundt, Birsfelden.

Der unbekannt Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1318)

4410 Liestal, den 28. August 1981

Obergerichtskanzlei Baselland

Vermisst werden:

eine Altgült von Fr. 71.43, sigliert, haftend auf dem Heimwesen Schluchen und Trügli, Engelberg. Letzбекannte Inhaberin Frau Wwe. Waser-Feierabend Rosa, Stocki, Engelberg, Gültensprotokoll Nr. III. Fol. 210.

4 Inhaberschuldbriefe alle haftend auf Grundstück, Wohnhaus und Garten, Groggasse, GB Sarnen, Bd. A, Bl. 196, Parzelle 271 und alle errichtet am 19. Februar 1923:

- Lit. A. Fr. 3000.- im I. Rang, gleichberechtigt mit Fr. 6000.-
- Lit. B. Fr. 3000.- im I. Rang, gleichberechtigt mit Fr. 6000.-
- Lit. C. Fr. 3000.- im I. Rang, gleichberechtigt mit Fr. 6000.-
- Lit. D. Fr. 3000.- im I. Rang, mit Vorgang Fr. 9000.-

1 Inhaberschuldbrief von Fr. 38 400.- im I. Rang, errichtet am 11. Januar 1936, ursprünglich lastend auf GB Alpnach, Bd. B, Bl. 139, Parzelle 942; zufolge Vereinigung lastet dieser Inhaberschuldbrief heute auf Grundstück Pilatusbahn-Anlage GB Alpnach, Bd. 10, Bl. 943, Parzelle 943, Eigentümerin des Grundstückes: Pilatusbahngesellschaft, Alpnachstad.

Die allfälligen Inhaber der obgenannten Werttitel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1339)

6060 Sarnen, den 28. August 1981

Kantonsgerichtspräsident Obwalden

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief von Fr. 1000.- vom 5. Dezember 1938, Beleg I/3482 zugunsten Herrn Alfred Wassenbach, geb. 1895, gew. Rentner, Wydersgräbi, 3151 Hirschmatt, Guggisberg, welcher am 14. November 1976 verstorben ist, lastend im II. Rang auf Guggisberg-Grundbuchblatt Nr. 293 des Herrn Hans Beyerle, Landwirt, Berg, 3151 Hirschmatt, Guggisberg.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Schwarzenburg, 3150 Schwarzenburg, vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1334)

3150 Schwarzenburg, den 28. August 1981

Der a.o. Gerichtspräsident:  
Stähli

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 22. November 1943 von Fr. 2000.-, haftend im I. Rang auf GB Unterkum Nr. 1350, Plan 14, Parzelle 1235 des Müller Hansrudolf, 1941, Unterkum, lautend auf Müller-Zingg Rudolf, Unterkum, bzw. nun dessen Erben als Gläubiger und Müller Fritz, 1908, Unterkum, als Schuldner.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, d. h. bis zum 1. September 1982 dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkum, vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird. (1321)

5726 Unterkum, den 25. August 1981

Bezirksgericht Kulm

Es werden vermisst:

1. Fr. 5000.-, Schuldbrief, ang. 1. November 1942, lastend auf Liegenschaft Heimeli, Luthern, des Richard Habermacher-Lustenberger;

2. Fr. 5000.-, Schuldbrief, ang. 2. Januar 1937, lastend auf Liegenschaft Neuwalsburg, Luthern, des Alois Hodel-Affentranger;

3. Fr. 2000.-, Gült, ang. 2. Februar 1905, lastend auf Liegenschaft Bahrenshüslü, Luthern, des Josef Petermann-Käsch;

4. Fr. 190.48, Verschreibung, ang. 24. Februar 1691, lastend auf Liegenschaft Jammertal, Luthern, der Nina Huber-Bucher;

5. Fr. 228.57, Verschreibung, ang. 24. Februar 1804, lastend auf Liegenschaft Jammertal, Luthern, der Nina Huber-Bucher;

6. Fr. 1499.67, Transfigült, ang. 24. Juni 1637, lastend auf Liegenschaft Hof, Luthern, des Kaspar Birrer-Hodel;

7. Fr. 428.57, Gült, ang. 25. Juli 1630, lastend auf Liegenschaft Hinter-Bäumen, Luthern, des Josef Bühler-Lustenberger.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der ersten Veröffentlichung bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1313)

6130 Willisau, den 24. August 1981

Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 24. April 1957 über Fr. 18 000.-, haftend im I. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 522, Kat.-Plan 51, Parzelle 1330 sowie im 2. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 371, Kat.-Plan 51, Parzelle 1329, lautend auf die Allg. Aarg. Ersparniskasse Zofingen, als Gläubigerin, und auf Läubli-Lerch Ernst, Zofingen, sowie Läubli-Schenk Bruno, Strengelbach, als Solidarschuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1323)

4800 Zofingen, den 20. August 1981

Bezirksgericht Zofingen

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 5797, ausgestellt durch Volksbank Hochdorf, Filiale Luzern, haltend Fr. 11 622.15 per 31. Dezember 1980;

Fr. 5000.- ¾ Kassaobligation der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, Nr. 502389 = 1 Titel zu Fr. 5000.-, mit Jahrescoupons per 14. August 1981 und folgende, fällig am 14. August 1982.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1311)

6000 Luzern, den 24. August 1981

Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Stadt:  
Fischer

## Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 17. Juli 1929 über Fr. 7900.-, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 371, Kat.-Plan 51, Parzelle 1329, lautend auf die Aargausche Kantonalbank Zofingen, als Gläubigerin, und auf Läubli-Schenk Bruno, Strengelbach, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1324<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981 Bezirksgericht Zofingen

## Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 3. Juni 1959 über Fr. 5000.-, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Oftringen Nr. 2242, Kat.-Plan 19, Parzelle 2945, lautend auf Gafner-Stämpfli Otto, Oftringen, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1325<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981 Bezirksgericht Zofingen

## Es werden vermisst:

Namenschuldbrief vom 8. September 1942 über Fr. 1732.50, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf Grundbuch Vorderwald Nrn. 428/663, Kat.-Plan 13, Parzellen 334/784, lautend auf Emma Woodtli, Oftringen, als Gläubigerin, und auf die Erben des Woodtli Paul, als Schuldner;

Namenschuldbrief vom 8. September 1942 über Fr. 1732.50, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf Grundbuch Vorderwald Nrn. 428/663, Kat.-Plan 13, Parzellen 334/784, lautend auf Woodtli August, Rothrist, als Gläubiger, und auf die Erben des Woodtli Paul, als Schuldner.

An den oder die allfälligen Inhaber dieser Schuldbriefe ergeht die Aufforderung, die Schuldbriefe binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 1. September 1982, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1326<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 20. August 1981 Bezirksgericht Zofingen

Il pretore del distretto di Vallemaggia, in relazione all'istanza 19 agosto 1981,

in applicazione degli art. 971 e ss. CO, 870 CCS, 2 e 27 LAC, diffida lo sconosciuto detentore dell'ipoteca al portatore di Fr. 20 000.-, iscritta in primo rango sulla particella n. 281 RFD di Maggia di proprietà del signor Heinz Staude, cittadino germanico domiciliato a D-8922 Peiting, titolo andato smarrito a volerlo produrre a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione del presente decreto, sotto comminatoria di ammortamento. (1333<sup>2</sup>)

6675 Cevio, il 25 agosto 1981

Il pretore:  
lic. iur. Claudio Rotanzi

La pretura del distretto di Leventina, in relazione all'istanza odierna ed in applicazione degli art. 870/871 ss. CCS, 981, 982, 984 CO e 2b e 5 LAC,

diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di Fr. 40 000.- + int. 5%, iscritto al vol. VI n. 162 del 15 dicembre 1966, sulla particella 712 in territorio di Giornico, già proprietà di Manfrina Isaia fu Giuseppe, Giornico, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida, sotto comminatoria di ammortamento. (1340<sup>2</sup>)

6760 Faido, il 27 agosto 1981

Il pretore di Leventina:  
avv. Raimondo Peduzzi

## Kraftloserklärungen

## Annulations - Annullamenti

## Es wird kraftlos erklärt:

Namensparheft der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank, Nr. 50/069.296-03, ausgestellt auf Mazzaro Adriano und Callegaro Gilbert, beide von Salvazano, Prov. Padova, eröffnet am 31. Dezember 1980. (1345)

9050 Appenzell, den 31. August 1981

Der Gerichtspräsident:  
K. Dörig

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 201 vom 28. August 1981, S. 2874 als vermisst aufgeführte Schuldbrief über Fr. 15 000.- vom 22. November 1951, Beleg 11/7435, zugunsten von Robert Gasser, Schreiner, Lyssach, lastend in der 1. Pfandstelle auf der Liegenschaft Lyssach-Grundbuchblatt Nr. 207, Plan 18, Maximalzinsfuß 6%, ist dem Richter innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit kraftlos erklärt. (1346)

3400 Burgdorf, den 29. August 1981

Der Gerichtspräsident II:  
Righetti

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 17 agosto 1981 ha annullato il titolo ipotecario al portatore di Fr. 250 000.- iscritto in 1° rango il 2 agosto 1971, documento 3062, sulla part. 1154 p di Brusino Arsizio. (1341)

6900 Lugano, il 17 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 17 agosto 1981 ha annullato le cartelle ipotecarie al portatore rispettivamente di Fr. 8000.- iscritta in 1° rango, doc. 938 del 16 aprile 1953 e di Fr. 6000.- iscritta in 2° rango, doc. 5927 del 14 luglio 1960, sul mappale n. 1151 A, B, C di Montagnola. (1342)

6900 Lugano, il 17 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 17 agosto 1981 ha annullato l'ipoteca di Fr. 8000.- gravante in 2° rango le part. 432 e 433 RFD Lugano, iscrizione 21 marzo 1912 - doc. 88 - a favore del signor Pietro Blenio. (1343)

6900 Lugano, il 17 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto avverte che con suo decreto 17 agosto 1981 ha annullato l'ipoteca al portatore di Fr. 5000.- iscritta in 4° rango il 29 dicembre 1945, doc. 314, sulla part. n. 91 del comune di Barbengo. (1344)

6900 Lugano, il 17 agosto 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

## Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Dem Modehaus Ehrbar AG, Bachstrasse 27, Schaffhausen, wird, gestützt auf Art. 16 Abs. 3 der eidg. Ausverkaufsverordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Kinderbekleidung in der Schweiz vom 20. September 1981 bis 19. September 1984 belegt. Mit dem Verbot ist dem Modehaus Ehrbar AG die Wiederaufnahme der abgegebenen Warengattungen oder Verkaufsabteilungen während der Sperrfrist untersagt. (A1145)

8201 Schaffhausen, den 31. August 1981

Polizeidirektion des Kantons Schaffhausen

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à la société Vêtement Chic SA, rue de la Gare 9, à Nyon, un permis de liquidation générale pour cause de cessation définitive de commerce.

Délai d'interdiction de réouverture: 28 février 1987. (A1331)

1000 Lausanne, le 1er septembre 1981

Département de la justice,  
de la police et des affaires militaires  
du canton de Vaud

## Ambassador Finanz AG, Baden

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Ambassador Finanz AG in Baden hat am 26. August 1981 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 1 000 000.- auf Fr. 200 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung von Fr. 80.- pro Aktie per 31. Dezember 1981 und Reduktion des Nennwertes sämtlicher 10 000 Inhaberkarten zu nominal je Fr. 100.- auf nominal Fr. 20.-.

Allfällige Begehren von Gläubigern auf Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen können innert 2 Monaten von der dritten Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet bei der Rocky Treuhand AG, Mellingerstrasse 1, 5401 Baden, eingereicht werden. (A 1336<sup>2</sup>)

5400 Baden, den 26. August 1981

Ambassador Finanz AG  
Der Verwaltungsrat

## CA Capital Associates AG in Liquidation, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von einem Monat von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin anzumelden. (A 1334<sup>2</sup>)

7000 Chur, den 26. August 1981

CA Capital Associates AG in Liquidation  
Der Liquidator: Dr. iur. Romano Kunz  
Ottoplatz 19, 7000 Chur

## Pol Aktiengesellschaft, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung der Pol Aktiengesellschaft, Zug, vom 21. August 1981 wurde beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 1 800 000.- herabzusetzen durch Verrechnung mit dem Guthaben gegenüber den Aktionären und durch Gutschrift auf das Kreditorenkonto der Aktionäre. Der Nominalwert der Aktie soll auf Fr. 900.- herabgesetzt werden.

Es ergibt sich aus dem besonderen Revisionsbericht der Schweizerischen Treuhandgesellschaft vom 11. August 1981, dass die Kapitalherabsetzung den Bestimmungen von Art. 732 OR entspricht und dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gläubiger, welche Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, haben ihre Ansprüche am Sitz der Gesellschaft binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, anzumelden. (A1126<sup>2</sup>)

6300 Zug, den 24. August 1981

Der Verwaltungsrat

## Yllen AG in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. August 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen von der dritten Publikation dieses Aufrufs schriftlich beim Liquidator, Ernst Freimann, Alpenstrasse 12, 6301 Zug, anzumelden. (A1138<sup>2</sup>)

6301 Zug, den 28. August 1981

Der Liquidator

## Koch &amp; Obrecht AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Infolge Liquidation der Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes anzumelden bei Treuhandbüro Othmar Mächler, Herrligstr. 33, 8048 Zürich. (A1113<sup>2</sup>)

8048 Zürich, den 27. August 1981

Der Liquidator

## Faltora AG en liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 août 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives, selon l'article 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice: Société Fiduciaire Ravier S.A., Boulevard de Perolles 5, 1700 Fribourg. (A 1335<sup>2</sup>)

1700 Fribourg, le 26 août 1981

La liquidatrice



**Altradico SA, Genève****Montres Omax SA (Omax Watches Company), Genève**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

Les sociétés susvisées ont décidé leur fusion par absorption des actifs et passifs de la société Montres Omax SA (Omax Watches Company) par la société Altradico SA.

Cette dernière portera dorénavant la raison sociale de Altradico - Montres Omax SA (Altradico - Omax Watches Company).

Les créanciers de la société Montres Omax SA (Omax Watches Company) ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 31 octobre 1981.

Adresse: Carlo Fedele, administrateur, place Neuve 4, 1204 Genève.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Altradico - Montres Omax SA deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de Montres Omax SA (Omax Watches Company). (A1114')

1200 Genève, le 27 août 1981

Altradico SA  
Montres Omax SA  
(Omax Watches Company)

**Soderco S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 août 1981, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains de Me Jean-Charles Roguet, liquidateur, à Genève, place Longemalle 19. (A1147')

1211 Genève, le 31 août 1981

Le liquidateur

**Nibe-Consult Limited, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, route de Frontenex 62, c/o Fiduciaire Victor Fischer & Cie. (A1127')

1200 Genève, le 1er septembre 1981

Le liquidateur

**Zatemick S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1981, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, rue Charles Bonnet 2, étude de Mes Magnin et Dunand. (A1140')

1200 Genève, le 3 septembre 1981

Le liquidateur

**Syndicat Agricole de Juriens en liquidation, Juriens**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision de son assemblée générale du 18 novembre 1976, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis auprès de l'un des liquidateurs: M. William Grandjean, à Juriens. (A1088')

1349 Juriens, le 17 août 1981

Les liquidateurs

**Sogestim S.A., en liquidation, Lausanne****Dirac S.A., en liquidation, Lausanne**  
**Société Immobilière du Prieuré, en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Les actionnaires de chacune de ces sociétés ont voté la dissolution.

Les créanciers éventuels de chacune des sociétés ci-dessus sont invités à produire leurs créances ou leurs prétentions à l'étude du notaire François Delisle, rue Charles Monnard 1, 1003 Lausanne, d'ici au 15 septembre 1981. (A1115')

1003 Lausanne, le 21 août 1981

F. Delisle, notaire

**Intaermatic S.A., en liquidation, Trélex**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision de l'assemblée générale du 10 janvier 1981, cette société est en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois, dès la 3e publication de cet avis, auprès du liquidateur M. Georges Graf, 1111 Lully. (A1139')

1111 Lully, le 24 août 1981

Le liquidateur

**S.I. Angle Villamont-Etraz en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1981 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur: M. Claudys Truan, à Lausanne, galeries Benjamin-Constant 1. (A1144')

1003 Lausanne, le 24 août 1981

Le liquidateur

**Vêtement Chic S.A. en liquidation**

société anonyme dont le siège est à Nyon, p.a. Madeleine Malavasi, chemin de la Banderolle 4, 1260 Nyon

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 21 août 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai d'un mois qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains des liquidateurs et adressées à l'adresse de la société indiquée ci-dessus. (A1119')

1260 Nyon, le 24 août 1981

Les liquidateurs:  
Rémy Ciocca et Bruno Schoeb

**C.I. conseils et investissements S.A., en liquidation, Lausanne #**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision de son assemblée générale du 11 août 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis auprès du liquidateur de la société: M. Marcel Martin, passage St-François 10, 1003 Lausanne. (A1128')

1003 Lausanne, le 25 août 1981

C.I. conseils et investissements S.A. en liquidation  
Le liquidateur: Marcel Martin

**Laghetto S.A., in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con delibera assembleare del 30 luglio 1981 si è deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro un mese della data della terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione.

Le notifiche dovranno essere inviate alla liquidatrice SWE Amministrazioni S.A., via Pioda 12, Lugano. (A1141')

6900 Lugano, il 27 agosto 1981

La liquidatrice:  
SWE Amministrazioni S.A.  
Dr. Siegfried Wechsler

**Faucon-Marterey-Langallerie A S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 août 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur M. Jean-Pierre Defago, cabinet fiscal, avenue de la Gare 10, 1003 Lausanne. (A1143')

1003 Lausanne, le 26 août 1981

Le liquidateur

**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che venga mantenuta a registro di commercio l'iscrizione della società

Amalgamated Consultants S.A., in Lugano,

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo detta società cessato ogni attività, la stessa verrà radiata d'ufficio (art. 89 ORC). (A1146)

6900 Lugano, il 31 agosto 1981

Ufficio del registro di commercio

**S.I. Bel-Horizon St-Sulpice S.A. en liquidation, Pully**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 5 août 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur M. Jean-Pierre Defago, cabinet fiscal, avenue de la Gare 10, 1003 Lausanne. (A1142')

1003 Lausanne, le 26 août 1981

Le liquidateur

**Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV**

Inter-Computer AG in Liquidation, in Zürich

Videoman AG, Zürich, in Liquidation, in Zürich

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung der Einträge ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls sie von Amtes wegen gelöscht werden. (A1137)

8022 Zürich, den 28. August 1981

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich

## Marken Marques Marchi

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

## Eintragungen - Enregistrements

**309989.** Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1980.  
**Benno Perren, Austrasse 33, 5430 Wettingen.** - Fabrikation und Handel.

Geräte für Umweltschutz zur Reinhaltung und Reinigung von Wasser, nämlich Füllsicherungen, Überwachungsanlagen, Öl- und Benzinabscheider, Emulsionstrennanlagen; Bindemittel; vorfabrizierte Bauelemente zur Erstellung von Camion- und Bahnumschlagplätzen sowie entsprechende Steuerungen zur Verhinderung von Wasserverunreinigungen durch wasserführende Flüssigkeiten und dergleichen. (Int. Kl. 1, 6, 7, 9, 11, 19)

## AQUASANT

**309990.** Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1980.  
**The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien).** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184714. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1980 an.

Pharmazeutische medizinische und veterinär-medizinische Produkte und Präparate, Mittel für die Gesundheitspflege, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

## WELLCOVAX

**309991.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
**Church & Co. (Footwear) Limited, St. James, Northampton (Grossbritannien).** - Fabrikation und Handel.

Fussbekleidung aller Art, namentlich Stiefel, Schuhe, Hausschuhe und Sandalen sowie Gamaschen. (Int. Kl. 25)

## CHURCH'S

**309992.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
**C. H. Boehringer Sohn, Ingelheim am Rhein (Bundesrepublik Deutschland).** - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## INGELAN

**309993.** Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1980.  
**Semperit Aktiengesellschaft, Wiedner Hauptstrasse 63, Wien (Österreich).** - Fabrikation und Handel.

Transportbänder, Förderbänder. (Int. Kl. 7)

## SEMPERIT RIP STOP

**309994.** Date de dépôt: 23 décembre 1980.  
**Delvina S.A., 2, rue du Môle, 1201 Genève.** - Fabrikation et commerce. - Renouvellement de la marque no 183981. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 décembre 1980.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres. (Cl. int. 14)

## OLVINO

**309995.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
**Parke, Davis & Company, Joseph Campau at the River, Detroit (Michigan, USA).** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184349. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1980 an.

Pharmazeutisches Präparat für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## ETALONTIN

**309996.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1980.  
**Hans Wildi, Rosenbergstrasse 9, 8304 Wallisellen.** - Fabrikation und Handel.

Putzspritmaschine sowie deren Zubehörteile, insbesondere Druckluftkompressoren, Reduzierventile, Wasserabscheider, Spritzpistole, Manometer, Durchflussschalter, Schaltkasten einschliesslich Motorschutzschalter, Druckluft- und Wasserschläuche sowie Nippel und Dichtungen. (Int. Kl. 7, 9, 17)

## PLAST-O-JET

**309997.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
**Schering Corporation, Galloping Hill Road, Kenilworth (New Jersey, USA).** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184744. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1980 an.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## DEROMYD

**309998.** Date de dépôt: 29 décembre 1980.  
**Helena Rubinstein, Inc., 300 Park Avenue, New York (New York, USA).** - Fabrikation et commerce.

Cosmétiques et préparations pour la beauté. (Cl. int. 3)

## BODYPLEX

**309999.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.  
**Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (Frankreich).** - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## CELIPTIUM

**310000.** Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1980.  
**B. Vilhelm Byggprodukter AB, Upplands Väsby (Schweden).** - Fabrikation und Handel.

Maschinenwerkzeuge und Handwerkszeuge zum Biegen, Schneiden und Rödeln von Bewehrungsstahl. (Int. Kl. 7, 8)

## BENDOF

**310001.** Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.  
**Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (Frankreich).** - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## PRODEPAKINE

**310002.** Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1980.  
**Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (Frankreich).** - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## PROVALPAKINE

**310003.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1980.  
**Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuenburg.** - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 184764. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Dezember 1980 an.

Tabakwaren. (Int. Kl. 34)

## NOVUS

**310004.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
**Eric Empeyta, 24, route du Lac, 1094 Paudex.** - Commerce.

Chaussures, chaussettes, gants. (Cl. int. 25)

## VITA

**310005.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
**The Clorox Company, 1221 Broadway Street, Oakland (Californie, USA).** - Fabrikation et commerce.

Purificateur et déodorant de l'air ambiant. (Cl. int. 5)

## PRAIRIES ALPINE

**310006.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
**The Clorox Company, 1221 Broadway Street, Oakland (Californie, USA).** - Fabrikation et commerce.

Purificateur et déodorant de l'air ambiant. (Cl. int. 5)

## MOISSONS D'AUTUMN

**310007.** Date de dépôt: 11 décembre 1980.  
**The Clorox Company, 1221 Broadway Street, Oakland (Californie, USA).** - Fabrikation et commerce.

Purificateur et déodorant de l'air ambiant. (Cl. int. 5)

## PRATO D'ALPE

**310008.** Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1981.  
**SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschi-  
 kon.** - Fabrikation.

Kalorimetrische Kontroll- und Überwachungsgeräte und -einrichtungen. (Int. Kl. 9)

## SYSTAG-OAC

**310009.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1980. SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschiikon. - Fabrikation.

Frühwarmergeräte und -einrichtungen für die Chemie, zum Erkennen von sich anbahnenden thermischen Explosionen. (Int. Kl. 9)

## OLIWA

**310010.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1980. SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschiikon. - Fabrikation.

Sicherheitskalorimeter zur Kontrolle, Feststellung und Überwachung exothermischer chemischer Reaktionen. (Int. Kl. 9)

## SEDEX

**310011.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1980. SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschiikon. - Fabrikation.

Sicherheitskalorimeter zur Kontrolle, Feststellung und Überwachung exothermischer chemischer Reaktionen. (Int. Kl. 9)

## SIKAREX

**310012.** Date de dépôt: 22 avril 1980. Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex et Laboratoires Valdor (S.A.), 45, Rue Gambetta, Saint Prix (France); adresse pour la correspondance: Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 180434. Kurt Arnold, Genève, a transmis sa part de la marque à Jean Paul Arnold, Le Grand-Saconnex. La maison Laboratoires Valdor (Société à responsabilité limitée) a modifié sa raison sociale et a transféré son siège. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1980.

Tous produits de maquillage, produits de beauté, produits hygiéniques et produits de parfumerie en général. (Cl. int. 3.5)

## ARCANCIL

**310013.** Date de dépôt: 22 avril 1980. Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex et Laboratoires Valdor (S.A.), 45, Rue Gambetta, Saint Prix (France); adresse pour la correspondance: Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 180435. Kurt Arnold, Genève, a transmis sa part de la marque à Jean Paul Arnold, Le Grand-Saconnex. La maison Laboratoires Valdor (Société à responsabilité limitée) a modifié sa raison sociale et a transféré son siège. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1980.

Rouges à lèvres, tous produits de beauté en général, tous produits de maquillage, fards, savons et tous produits de parfumerie. (Cl. int. 3)

## DON JUAN

**310014.** Date de dépôt: 22 avril 1980. Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex et Laboratoires Valdor (S.A.), 45, Rue Gambetta, Saint Prix (France); adresse pour la correspondance: Jean Paul Arnold, 4, chemin des Manons, 1218 Le Grand-Saconnex. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 180436. Kurt Arnold, Genève, a transmis sa part de la marque à Jean Paul Arnold, Le Grand-Saconnex. La maison Laboratoires Valdor (Société à responsabilité limitée) a modifié sa raison sociale et a transféré son siège. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 avril 1980.

Tous produits de maquillage, produits de beauté, produits hygiéniques et produits de parfumerie en général. (Cl. int. 3.5)

## GUITARE

**310015.** Date de dépôt: 24 juin 1981. Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, 2540 Grenechen. - Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## FORTIS FORTISSIMO

**310016.** Date de dépôt: 2 décembre 1980. Eberhard-Faber, Inc., Crestwood, Wilkes-Barre (Pennsylvanie, USA). - Fabrication. - Renouvellement de la marque no 183701. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 septembre 1980.

Crayons, rallonges de crayon, gommes à effacer le crayon et porte-plumes. (Cl. int. 16)

## VAN DYKE

**310017.** Date de dépôt: 5 janvier 1981. Charles E. Frosst & Co., 16717 Trans-Canada Highway, Kirkland (Québec, Canada). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 184843. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 janvier 1981.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## BLEVIDON

**310018.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981. Schering Corporation, Galloping Hill Road, Kenilworth (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Antibiotika. (Int. Kl. 5)

## GENTOCIN

**310019.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981. Arturo Fuente Cigar Factory, Inc., 1310 N. 22nd Street, Tampa (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Zigarren. (Int. Kl. 34)

## ARTURO FUENTE

**310020.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981. Dr. Wild & Co. AG, Lange Gasse 4, 4052 Basel. - Fabrikation. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 184031 von Dr. Wild & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1980 an.

Zahnärztliche und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## GINVAPAST

**310021.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981. Narida AG, 3150 Schwarzenburg. - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Kaffee-Ersatzmittel, Tee, Kakao, Zucker, Mehle und Getreidepräparate, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Snackartikel, Nahrungsmittel, Suppen-, Saucen- und Bouillonprodukte, Fertiggerichte, Würze und Würzmischungen. (Int. Kl. 29, 30)

## NARIDA

**310022.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1981. Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185911. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Januar 1981 an.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## DEPRONAL

**310023.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1981. Gertrud Holzer-Ueltzchi, Rete Mendrisio, 6883 Novazzano. - Fabrikation und Handel.

Mit Sonnenenergie betriebene Koch- und Heizöfen. (Int. Kl. 11)

## HELIOFEE

**310024.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1981. Gertrud Holzer-Ueltzchi, Rete Mendrisio, 6883 Novazzano. - Fabrikation und Handel.

Mit Sonnenenergie betriebene Koch- und Heizöfen. (Int. Kl. 11)

## HELIOGNOM

**310025.** Date de dépôt: 12 janvier 1981. S.C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, Racine (Wisconsin, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185075. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 janvier 1981.

Préparations de nettoyage et de polissage pour meubles. (Cl. int. 3)

## JOHNSON'S PRONTO

**310026.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1981. Chocolats Villars S.A., 2, route de Fondérie, 1700 Freiburg. - Fabrikation und Handel.

Schokolade-, Konfiserie- und Biskuiterezeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)

## VILLARS SWISS DELIGHT

(VILLARS: Durchgesetzte Marke)

**310027.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1981. Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183747. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1980 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke sowie für Gesundheitspflege und für tierärztliche Zwecke, Diätnahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Binden und Bänder für gesundheitliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## ZOXINE

**310028.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1981. Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183946. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. November 1980 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke sowie für Gesundheitspflege und für tierärztliche Zwecke, Diätnahrungsmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Binden und Bänder für gesundheitliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## SULTRIN

## Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

| Aktiven   |               | Bilanz auf 31. Dezember 1980                         |               | Passiven |     |
|---|---------------|--|---------------|----------|-----|
|   | Fr.           |  | Fr.           |          | Fr. |
| Wertschriften:  |               | Eigenkapital:  |               |          |     |
| Obligationen und Pfandbriefe                          | 424 024 627.— | Aktien- oder Garantiekapital                         | 30 000 000.—  |          |     |
| Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen | 23 571 225.—  | Reservefonds   | 24 000 000.—  |          |     |
| Übrige Aktien und Anteilscheine                       | 34 494 144.—  | Spezialreserven:                                     |               |          |     |
| Schuldbuchforderungen                                 | 3 446 710.—   | Spezialreserve                                       | 22 000 000.—  |          |     |
| Darlehen an Körperschaften                            | 90 000.—      | Katastrophenreserve                                  | 8 000 000.—   |          |     |
| Grundpfandtitel                                       | 32 541 130.—  | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:       |               |          |     |
| Grundstücke   | 88 331 456.—  | Prämienüberträge                                     | 219 570 927.— |          |     |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                    | 1 112 133.—   | Schwebende Schäden                                   | 298 815 971.— |          |     |
| Guthaben bei Banken                                   | 27 896 510.—  | Übrige technische Rückstellungen                     | 17 000 000.—  |          |     |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungnehmern          | 25 634 444.—  | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-    |               |          |     |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-            |               | und Rückversicherungsverkehr                         | 33 953 706.—  |          |     |
| und Rückversicherungsverkehr                          | 7 070 480.—   | Depots aus abgegebenen Versicherungen                | 48 734 641.—  |          |     |
| Depots aus übernommenen Versicherungen                | 50 914 691.—  | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal | 106 177 431.— |          |     |
| Stückzinsen und Mieten                                | 14 665 861.—  | Übrige Passiven                                      | 28 506 772.—  |          |     |
| Übrige Aktiven  | 7 961 298.—   | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung                | 11 172 692.—  |          |     |
|   | 741 754 709.— |  | 741 754 709.— |          |     |
|   | Fr.           |  | Fr.           |          |     |
| Garantieverpflichtungen                               | 65 775.—      | Garantieverpflichtungen                              | 65 775.—      |          |     |
| St. Gallen, den 26. Juni 1981                         |               | 1) Selbständige Stiftung                             |               |          |     |

Helvetia Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
Generaldirektor: Hefli

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Offizieller Besuch des Vorstehers des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Italien

Auf Einladung des italienischen Aussenhandelsministers Capria wird sich der Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements am 3. und 4. September in Rom aufhalten. Er wird begleitet vom Delegierten für Handelsverträge, Botschafter Sommaruga.

Bundesrat Honegger erwidert den Besuch des früheren Aussenhandelsministers Ossola vom Oktober 1977 in Bern. Der Gegenbesuch war schon seit längerer Zeit geplant, musste aber verschiedentlich verschoben werden. Wie in den Beziehungen zu den anderen wichtigsten Handelspartnern legt die Schweiz auch Wert auf regelmässige Kontakte mit Italien, ihrem drittgrößten Handelspartner (1980: Ausfuhr: 3,9 Mia Fr., Einfuhr: 5,8 Mia Fr.).

Bundesrat Honegger wird mit seinem italienischen Amtskollegen Gespräche führen über die Lage und Perspektiven der Wirtschaft beider Länder und über die bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen sowie damit zusammenhängende Probleme. Im weiteren werden aktuelle Themen der Beziehungen der Schweiz zu den Europäischen Gemeinschaften und Fragen der weltweiten wirtschaftlichen Zusammenarbeit behandelt.

## Visite officielle en Italie du Chef du Département fédéral de l'économie publique

A l'invitation du Ministre italien du commerce extérieur, M. Capria, le Chef du Département fédéral de l'économie publique séjournera à Rome du 3 au 4 septembre. Il sera accompagné du Délégué aux accords commerciaux, l'ambassadeur Sommaruga.

Le Conseiller fédéral Honegger rend ainsi la visite qu'avait faite à Berne en octobre 1977 M. Ossola, Ministre du commerce extérieur à cette époque. Prévue déjà depuis un certain temps, la visite de M. Honegger a dû être renvoyée à plusieurs reprises. De même que dans ses relations avec ses autres importants partenaires commerciaux, la Suisse attache du prix aux contacts réguliers avec l'Italie, son troisième partenaire (1980: exportations 3,9 mrd fr.; importations 5,8 mrd fr.).

Le Conseiller fédéral Honegger s'entretiendra avec son collègue italien de la situation et des perspectives de l'économie des deux pays, des relations économiques et commerciales bilatérales et des problèmes qui en résultent. Les questions d'actualité concernant les relations de la Suisse avec les Communautés Européennes et celles se rapportant à la coopération économique mondiale, seront également examinées.

## Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.— à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

## La Vie économique

Revue publiée par le Département fédéral de l'économie publique  
Editeur: Feuille officielle suisse du commerce

L'article de fond paraissant dans le numéro du mois d'août de la revue mensuelle «La Vie économique» est intitulé «L'évolution technologique: ses problèmes dans l'optique syndicale». L'auteur en est M. Fritz Reimann, conseiller national, président de la Fédération suisse des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie, Berne.

A la suite de cet exposé et du «Résumé», qui donne un bref aperçu des principales informations sur l'actualité économique, et outre les «Données économiques générales» contenues dans les pages jaunes encadrées, les articles suivants sont publiés dans la revue précitée:

## La situation de l'emploi dans l'industrie et dans le secteur principal de la construction au 2e trimestre de 1981

Les enquêtes faites chaque trimestre dans ce domaine d'investigation fournissent en premier lieu les données pour le calcul de l'indice de l'emploi. Elles renseignent en outre sur le degré d'occupation, les perspectives d'occupation et la pénurie ou l'excédent de main-d'œuvre. Au 2e trimestre 1981, l'enquête a porté sur 4329 entreprises de l'industrie, avec 394 053 personnes occupées, et quelque 3000 entreprises du secteur principal de la construction, avec 151 000 personnes occupées.

## Salaires moyens par cantons et agglomérations en 1980

L'intérêt pour les données régionalisées s'est fortement accru ces dernières années. Dans le cadre de la modernisation du programme appliqué au traitement électronique des données de l'enquête générale sur les salaires et traitements, modernisation terminée en 1979, il a aussi été possible d'améliorer l'exploitation des données selon des critères régionaux. Dans le présent article, des résultats déterminés sous cet angle d'observation sont publiés pour la deuxième fois.

## L'imposition des salaires et traitements au cours de la période 1939-1980

Ainsi que cela a été fait pour les années 1939 à 1979, et toujours avec la collaboration de l'Administration fédérale des contributions, on a calculé dans quelle mesure le revenu effectif moyen du travail des ouvriers et des employés a été frappé en 1980 par les impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes. Des tableaux montrent l'évolution qu'ont connue depuis 1939 tant les rémunérations brutes que les montants des impôts en francs et en pour-cent du gain annuel.

## Indice des prix pour les liants hydrocarbonés - un complément à la statistique des prix de gros

Un indice des prix des liants hydrocarbonés faisait défaut jusqu'ici dans l'indice des prix de gros, ce qui était ressenti comme une lacune surtout dans le secteur de la construction des routes nationales. Cette lacune sera désormais comblée par la publication mensuelle d'un indice des prix de ces matériaux dans l'annexe statistique de «La Vie économique». Un article consacré à l'introduction de ce complément à la statistique des prix de gros paraît dans le numéro du mois d'août de cette revue.

## Utilisation du sol pour l'agriculture et l'horticulture

Après les articles publiés en avril et mai sur quelques résultats des exploitations agricoles et de la structure des exploitations horticoles, résultats tirés du recensement fédéral de l'agriculture et de l'horticulture du 30 juin 1980, l'article paraissant dans le numéro du mois d'août porte sur ces deux domaines du secteur primaire. Un schéma des concepts de surface donne un aperçu des principales catégories de superficies et de leurs grandeurs en 1980.

## Tourisme dans l'Oberland bernois et aux Grisons en 1980

Deux articles sont consacrés aux résultats de la statistique hôtelière des deux cantons mentionnés. Parmi les données qu'ils contiennent, on trouve la capacité d'accueil des diverses formes d'hébergement et le nombre de nuitées classées par hôtes indigènes et étrangers, par pays de provenance et par formes d'hébergement.

## Subventions fédérales 1980

Cet article remplace, comme ce fut déjà le cas pour les années précédentes, la publication annuelle sous forme de fascicule particulier que l'Office fédéral de la statistique a consacrée jusqu'en 1971 aux subventions et aux parts des cantons aux recettes fédérales. Il renseigne de façon détaillée sur le montant et la structure des subventions et contient un tableau des recettes affectées, destinées à couvrir des subventions fédérales.

## Prévoyance professionnelle en cas de vieillesse, d'invalidité et de décès, en 1979

Sur la base de la statistique des caisses de pensions de 1978 (relevé exhaustif), l'Office fédéral de la statistique a mis à jour quelques indications principales pour l'année 1979. Ces indications font l'objet d'un article publié dans le numéro du mois d'août. Celui-ci renseigne sur le nombre des membres actifs et celui des bénéficiaires de rentes, sur les cotisations, les prestations, la fortune et le revenu de la fortune des institutions de prévoyance de droit public et de droit privé ainsi que sur le placement de leurs capitaux et sur leurs engagements. En outre, l'article constate les modifications survenues par rapport à l'enquête exhaustive faite en 1978.

## L'assurance-chômage en 1980

Le rapport sur le compte d'exploitation et le bilan du fonds de compensation de l'assurance-chômage pour 1980 a paru dans le numéro d'avril de «La Vie économique». L'article publié dans le numéro du mois d'août renseigne sur les comptes d'exploitation et les bilans des caisses de chômage ainsi que sur l'état de la fortune globale de l'assurance-chômage (fonds de compensation et caisses de chômage).

D'autres articles paraissant dans le numéro du mois d'août de «La Vie économique» sont intitulés «Accords économiques conclus durant le premier semestre de 1981», «Les abattements effectués dans 74 abattoirs au cours du 2e trimestre de 1981» et «L'activité des tribunaux du travail en 1980».

L'«Annexe statistique» contient les tableaux mensuels sur le mouvement de la population, les chômeurs complets et les offres d'emploi, les chômeurs partiels et le nombre d'heures qu'ils ont chômées, les prix et indices des prix ainsi que sur la construction de logement dans les 96 villes.

Des numéros-spécimens de la revue mensuelle «La Vie économique» sont à disposition en tout temps. Prière d'adresser les commandes à Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Abonnement pour une année: Suisse 59 francs  
Etranger 67 francs

### Bubenberglplatz-Leist

#### Einladung zur ordentlichen Hauptversammlung

auf Dienstag, den 15. September 1981, um 17 Uhr, im Käfigturm, im 2. Stock, Sitzungszimmer.

Traktanden:

1. Protokoll der Hauptversammlung vom 21. Oktober 1980.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Jahresrechnung - Budget - Jahresbeitrag.
4. Décharge an den Vorstand.
5. Wahlen in den Vorstand.
6. Orientierung von 2 Rechnungsrevisoren.
7. Orientierung über das Gemeinschaftsinserat.
8. Orientierung City-Verband.
8. Diverses.

Anschliessend an die Hauptversammlung wird unter kundiger Führung eine Besichtigung des Käfigturms stattfinden. Hernach Apéritif und gemütliches Beisammensein.

Bubenberglplatz-Leist  
Der Sekretär/Kassier

### Zum Hagental AG, Basel

#### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 16. September 1981, 15 Uhr, im Restaurant Da Emilio, Neuweilerplatz, Basel, zur Behandlung des

Traktandums:

Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft nach Erfüllung der Statuten oder Weiterführung der Gesellschaft

### République et Canton de Neuchâtel

#### Département des finances

#### 49e Tirage de l'emprunt à primes de l'Etat de Neuchâtel 2½% de 1932

Le tirage annuel aura lieu en séance publique, au Château de Neuchâtel, salle Marie de Savoie, le jeudi 1er octobre 1981, dès 8 h.

Neuchâtel, le 27 août 1981

Le conseiller d'Etat,  
chef du département:  
R. Felber

### Ateliers des Charmilles SA, Genève

#### Paiement du dividende

Le dividende de l'exercice 1980/1981, fixé par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 2 septembre 1981, est payable à partir du jeudi 3 septembre 1981:

- Pour les actions «A» au porteur, sur présentation du coupon no 27, à raison de fr. 25.- brut, soit fr. 16.25 net par action, après déduction de l'impôt anticipé.
- Pour les actions «B» nominatives, sur présentation du coupon no 13, à raison de fr. 5.- brut, soit fr. 3.25 net par action, après déduction de l'impôt anticipé.

Domiciles de paiement:

Société de Banque Suisse, Genève  
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genève

### Interfood SA, Lausanne

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

Lieu: Hôtel Beau-Rivage, Ouchy, Lausanne

Date: jeudi 17 septembre 1981, à 10 h. 30 (établissement de la liste de présence dès 9 h. 30)

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1980/1981.
2. Rapport des contrôleurs sur ledit exercice.
3. Discussion et votations relatives à:
  - a. l'approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1980/1981;
  - b. la répartition du bénéfice net;
  - c. la décharge à l'administration.
4. Nominations statutaires.

Documents:

Dès le jeudi 3 septembre 1981, les actionnaires peuvent consulter, au siège de la société, avenue de Cour 107, Lausanne, le rapport de gestion de l'exercice 1980/1981 contenant le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions du conseil d'administration quant à l'emploi du bénéfice et le rapport de l'organe de contrôle. Le rapport de gestion est envoyé aux actionnaires nominatifs par la poste.

Cartes d'admission:

Les cartes d'admission sont envoyées aux actionnaires nominatifs inscrits au registre des actionnaires à la date du 2 septembre 1981.

Le registre des actionnaires sera fermé dès le 3 septembre et jusqu'à l'assemblée générale: aucun transfert d'actions ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Les détenteurs d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'admission et le rapport de gestion, jusqu'au 14 septembre 1981, au siège social, à Lausanne, ainsi qu'après des banques suivantes:

Crédit Suisse, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne  
Société de Banque Suisse, Bâle, Lausanne, Neuchâtel et Berne  
Union de Banques Suisses, Zurich, Lausanne, Neuchâtel et Berne  
Banque Cantonale de Berne, Berne  
Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel  
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
Banque Populaire Suisse, Berne  
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne, Berne

La remise des cartes d'admission aux détenteurs d'actions au porteur a lieu soit contre présentation d'une attestation bancaire garantissant que les actions ont été déposées auprès d'une banque, soit contre dépôt de ces actions au siège de la société. Dans les deux cas, les actions doivent demeurer en dépôt jusqu'au jour suivant l'assemblée générale.

Lausanne, le 3 septembre 1981

Le conseil d'administration

### Monte Tamaro SA

Gli azionisti della Monte Tamaro SA, in Rivera, sono convocati in

#### assemblea generale ordinaria

per sabato 19 settembre 1981, alle ore 10, presso il ristorante dell'Alpe Foppa.

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1980.
2. Lettura del rapporto di revisione della Neutra Fiduciaria SA.
3. Approvazione dei conti e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Nomina di un membro del consiglio di amministrazione.
5. Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti e il rapporto del consiglio di amministrazione sono a disposizione degli azionisti presso la Cassa Raiffeisen di Rivera, a partire dal 9 settembre 1981.

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare presso la Cassa Raiffeisen in Rivera, le loro azioni, e ritirare la ricevuta di deposito nei giorni 14, 16 e 18 settembre 1981, dalle ore 17 alle ore 19. È pure valido un certificato di deposito di altra banca, o il deposito delle azioni presso la segreteria dell'Alpe Foppa, almeno un'ora prima dell'assemblea.

Ricevuta di deposito o azioni, consentono il viaggio gratuito in telecabina.

Rivera, il 3 settembre 1981

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: Egidio Cattaneo

Institut für Schweizerisches Bankwesen der Universität Zürich  
Institut für Bankwirtschaft an der Hochschule St. Gallen

Informations- und Arbeitstagung an der Universität Zürich:  
Tagungsthema vom 28./29. September 1981:

**Bankkostenrechnung in der Schweiz - Versuch einer Standardbestimmung**

Leitung: Prof. Dr. E. Kilgus  
Referenten: Dr. E. Bieri, Dr. H. Geiger, K. Hürzeler, Prof. Dr. E. Kilgus, R. Miserez, Dr. A. Passardi, Dr. P. Weibel, R. Wirz

Tagungsthema vom 30. September 1981:

**Die internationale Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Banken, insbesondere aus steuerlicher Sicht**

Leitung: Prof. Dr. L. Schuster  
Referenten: J.-P. Chapuis, Dr. R. Kästli, Prof. Dr. E. Küng, Prof. Dr. L. Schuster, E. Sigrist, Dr. H. Vögeli  
Austführendes Programm und Auskünfte (Anmeldeschluss 11. September 1981): Institut für Schweizerisches Bankwesen der Universität Zürich, Rämistrasse 62, 8001 Zürich, Tel. 01 257 29 51

Zu verkaufen  
**1 RUF-Intromat 54**  
Buchungsmaschine  
Maschine und Einzugs voll elektrisch, sehr guter Zustand, günstiger Preis.  
Tel. 056 26 48 08

**tero direktwerbung**  
**tero werbeadressen-**  
**tero center**  
Wir liefern Ihnen Werbeadressen von allen Branchen der Schweiz auf Listen, Selbstklebeetiketten, Kuverts, Briefbogen, Roboterbriefe usw.  
**tero textverarbeitung**  
**tero roboterbriefe**  
R. Eller  
Im Egghoden 9  
6315 Überagen  
☎ 042/724440  
Verlangen Sie unsere Unterlagen!

Zu verkaufen  
**Buchungsmaschine RUF Intromat 54**  
Schreibmaschine mit elektrischer Tastatur, guter Zustand, da wenig gebraucht. Preis: Fr. 2500.-.  
Anfragen an:  
Tel. 041 23 06 16

**WhiteWestinghouse**  
**CLIMATISATION**  
• bureaux  
• salles d'ordinateurs  
• salles de conférences  
• caves à vins  
• etc.

**Westelectro SA**  
Ch. des Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tel. 021 24 10 44  
Rue Danctet 17  
1205 Genève  
Tel. 022 29 70 11

**BAEGE AIRFUN**  
... trocknet Hände und Haare im Nu!  
Ideal für Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Bäder, Duschanlagen, Warenhäuser, Kinos, Tankstellen usw.  
Der Baege-Trockner (Airfun) ist sparsam im Gebrauch (Zeitautomatik), hat eine lange Lebensdauer dank kollektorlosem Motor und ist einfach zu bedienen.  
  
Formschönes, pastellgraues, robustes Gehäuse. SEV-geprüft. Tropfwassersicher. Kein Überhitzen möglich. 220 Volt, 1920 Watt.  
Der Baege-Trockner (Airfun) für Hände und Haare kostet nur **Fr. 595.-**  
Verlangen Sie Prospekt bei der Generalvertretung  
**W. Baumann**  
Elektrische Apparate  
4053 Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061-50 65 00

Finanzkräftiges Dienstleistungsunternehmen sucht zwecks Diversifikation  
**Liegenschaftsverwaltungsbüro/-abteilung**  
zu übernehmen, vorzugsweise im Raume Zentralschweiz. Weitere Mitarbeit des bisherigen Inhabers bzw. Personals kann allenfalls gewährleistet werden. Volle Diskretion wird zugesichert.  
Kontaktaufnahme unter Chiffre 25-NG86, an Publicitas, Postfach, 6002 Luzern

**Beachten Sie unseren grossen Preisabschlag auf alle IBM-Bänder**  
**Farbbänder für alle Schreib- und Rechenmaschinen**  
Mindestbezug 20 Bänder  

|  | 20   | 50   | 100  | 500  | 1000 |
|--|------|------|------|------|------|
| Seide  | 5.50 | 4.-  | 3.80 | 3.60 | 3.40 |
| Plastic-Carbon 8 mm                            | 2.20 | 1.90 | 1.80 | 1.70 | 1.60 |
| IBM Modell 71                                  | 2.-  | 1.80 | 1.70 | 1.60 | 1.50 |
| IBM 72 Plastic-Carbon                          | 4.-  | 3.50 | 3.30 | 3.10 | 3.-  |
| IBM 72 Nylon                                   | 6.50 | 6.-  | 5.50 | 5.10 | 4.70 |
| IBM 82/96 C, Remington                         |      |      |      |      |      |
| SR 101, Hermes 808 usw.                        | 4.-  | 3.80 | 3.60 | 3.40 | 3.20 |
| IBM Korrekturband 82 C/96 C                    | 2.90 | 2.70 | 2.50 | 2.30 | 2.20 |
| Olivetti TES 401/501/ET, 121/201/221/231       |      |      |      |      |      |
| Plastic-Carbonband Kassetten                   | 5.50 | 5.30 | 5.20 | 5.10 | 5.-  |
| Nylonband Kassetten                            | 8.50 | 8.30 | 8.10 | 7.90 | 7.70 |
| Olivetti ET 121/201/221/231 Plastic-Carbonband |      |      |      |      |      |
| Kassette LITI-OIL                              | 6.20 | 5.90 | 5.70 | 5.50 | 5.40 |
| Korrekturbänder LITI-OIL                       | 3.80 | 3.60 | 3.40 | 3.20 | 3.-  |
| Olympia ES 100                                 | 5.70 | 5.50 | 5.30 | 5.10 | 4.90 |

  
Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.  
Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.  
Script-Büro, 8630 Rüti, Eichweinstrasse 2  
Postfach, Tel. 055 31 75 77